

## [Llamamiento a la justicia francesa]

León Trotsky  
7 de febrero de 1939

(Versión al castellano desde “[Appel à la justice française]”, en L. Trotsky, *Oeuvres*, Tomo 20, Institut Léon Trotsky, Grenoble-París, 1985, páginas 102-104; también para las notas. Carta dirigida al Ministro de Justicia de Francia (7516-2) en francés con permiso de la Houghton Library. También puede verse “Dos declaraciones sobre cuestiones familiares”, en *Escritos, Tomo X, Volumen 2*, páginas 72-74 del formato pdf en nuestra serie [Escritos de León Trotsky 1929 - 1940, Editorial Pluma.](#))

Señor Ministro,

Me permito atraer su atención con un caso personal no solamente, por supuesto, porque tiene una extrema importancia para mí (lo que sería muy poco suficiente), sino porque cae bajo sus competencias. Se trata de mi nieto Vsievod Volkov, niño de trece años que actualmente vive en París y que deseo acoger en mi casa en México, donde vivo actualmente.

Resumida brevemente, la historia de este niño es la siguiente. En 1931 abandonó Moscú con su madre, mi hija Zinaida<sup>1</sup>, mujer de Volkov por matrimonio, que, con la autorización de las autoridades soviéticas partió al extranjero para curarse de la tuberculosis. En aquellos mismos momentos, precisamente, las autoridades soviéticas me privaron, igual que a mi hija, de la nacionalidad soviética. Cuando se presentó en el Consulado Soviético de Berlín, a mi hija se le retiró el pasaporte. Separada del resto de su familia, Zinaida Volkov se suicidó en enero de 1933. Vsievod quedó a cargo de la familia de mi hijo León Sedov, que entonces vivía en Berlín con su compañera, la señora Jeanne Molinier, de nacionalidad francesa. Tras la llegada de Hitler al poder, mi hijo se vio obligado a emigrar a París, junto con la señora Jeanne Molinier y el niño. Como puede ser sepa usted, señor ministro, mi hijo falleció el 16 de febrero de 1938 en París, en circunstancias que siguen siendo para mí misteriosas. Desde entonces, el niño se encuentra en manos de la señora Jeanne Molinier.

La situación jurídica de Vsievod Volkov es la siguiente. Su madre, como ya le he indicado, ha fallecido. Su padre, que vivía en la URSS, está desaparecido desde hace ya cinco años sin dejar huellas<sup>2</sup>. Habiendo participado en el pasado de forma activa en los trabajos de la oposición, no caben dudas de que habrá perecido en alguna de las “depuraciones”. Las autoridades soviéticas consideraban a Vsievod Volkov como privado de la nacionalidad soviética; esperar de ellas cualquier certificado o documento sería completamente ilusorio.

*Así, yo quedo como el único pariente por sangre de Vsievod, mi nieto legítimo.* Si bien, bajo las actuales condiciones, no es fácil demostrar este hecho mediante documentos oficiales, sí que se puede establecer sin dificultad (caso ser necesaria alguna verificación) mediante los testimonios de decenas de ciudadanos franceses que conocían

---

<sup>1</sup> Zinaida L. Volkova Bronstein (1901-1933), miembro del PCUS, enseñante, fue expulsada por ser miembro de la Oposición de Izquierda. Al igual que su hermana mayor, fallecida en 1928, padecía tuberculosis, pero, además, sufría grave depresión.

<sup>2</sup> Las últimas informaciones sobre Platon I. Volkov, padre del pequeño niño, habían llegado a través de Ciliga en 1935 y de Serge en 1936: deportado, Volkov estaba profundamente deprimido y había intentado suicidarse.

perfectamente la situación mi familia. En una nota adjunta a esta carta, doy la lista de determinado número de esas personas.

Vsievolod Volkov carece de cualquier lazo de parentesco directo o indirecto en Francia o en cualquier otro país. La señora Jeanne Molinier no tiene ningún lazo de parentesco con él, ni por sangre ni por alianza. Le he propuesto a la señora Jeanne Molinier, en manos de quien se encuentra actualmente el niño, que venga con él a México. Por motivos de carácter personal, lo ha rechazado. No teniendo la posibilidad de viajar yo mismo a Francia, me veo en la necesidad de organizar el viaje de mi nieto mediante terceras personas. El representante de mis intereses en esta cuestión es el señor Gerard Rosenthal, abogado en la corte, calle de Edimburgo 15 en París.

Para facilitar las investigaciones necesarias me permito indicar que las autoridades francesas le acordaron en dos ocasiones a Vsievolod Volkov la autorización de estancia en Francia, la primera vez a fines de 1932 para abandonar Constantinopla, la segunda vez en 1934 para abandonar Viena. Las dos veces, la autorización le fue acordada a Vsievolod Volkov como nieto mío. La correspondencia ligada a este asunto debe estar en los archivos del ministerio del interior<sup>3</sup> y puede aportar un punto de apoyo inquebrantable para la decisión que solicito.

El gobierno mexicano ya ha transmitido instrucciones a su consulado en París para que Vsievolod Volkov sea admitido en México sin dificultad alguna. El resto sólo depende de las autoridades francesas.

Muy simple y fuera de discusión en cuanto a su base material, teniendo en cuenta las circunstancias indicadas más arriba, el asunto puede presentarse desde el punto de vista jurídico de forma extremadamente complicada pues Vsievolod Volkov no posee ningún papel que confirme los hechos expuestos más arriba. Si un asunto de este tipo se aborda de forma burocrática, puede arrastrarse indefinidamente. La intervención de su autoridad, señor ministro, puede cortar el nudo en veinticuatro horas. Precisamente es lo que mi fuerza a llamar su atención.

Le ruego, señor ministro, que acepte mis sinceros sentimientos.

NOTA indicando algunas de las personas susceptibles de aportar con su testimonio en el asunto del joven Vsievolod Volkov.

- Señor Alfred Griot, Ciudad Jardin, 187, Lilas, Sena.
- Señora Marguerite Thévenet, Ciudad Jardín, 187, Lilas, Sena.
- Señora y señor Pierre Naville, calle Pelleport, 26, París, distrito 20.
- Señor Doctor Rosenthal, calle de Edimburgo, 15, París, distrito 8.
- Señor Jean Rous, calle Ernest-Cresson, 3, París, distrito 14.
- Señor Alexis Bardin, calle Soyer, 7-bis, Neuilly-sur-Seine, Sena.
- Señor Victor Serge, París.
- Señor Ivan Creaipeau, París.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)



[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)

---

<sup>3</sup> También existen huellas de la vigilancia ejercida sobre el entorno de Sieva en Francia en los archivos de la prefectura de policía.